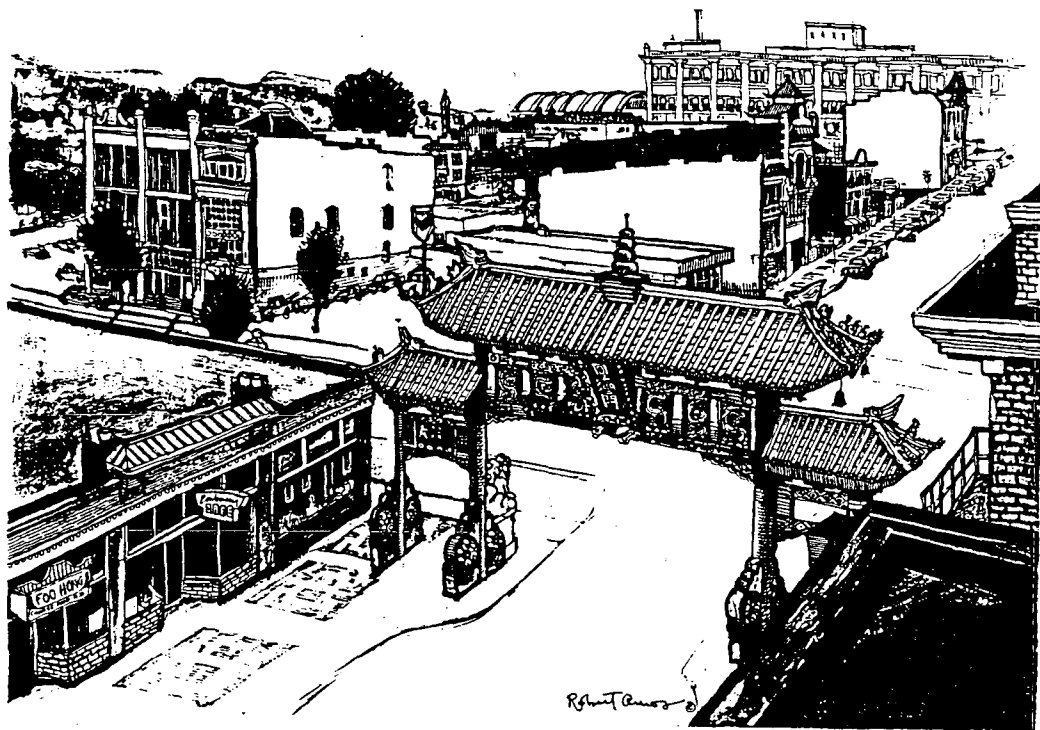




發刊辭

—— 陳 熾 ——

域多利中華會館於一九九三年一月十七日舉行改選新職員，結果前任副主席梁肇成以眾望所歸當選為主席。在二月二十一日中華會館舉行新舊職員交待典禮中，新任主席梁肇成致辭，講及今屆人事之分配與調動，以及未來會務之新猷，其中一項最令人注目者，厥為落實出版部之功能。梁主席指出：過去會館出版部全無表現，有名無實，形同虛設。提出今後出版部試行出版華僑通訊，報道華埠消息，僑團動態，市政府消息及法令之頒佈以及與僑胞息息相關之訊息等等。梁主席之建議，自然為大眾所支持。

環視本埠，尚未有此類報道僑社之中文刊物印行。加國中型城市如緬尼吐巴省溫地辟市則有緬省華報以及加京渥太華則有加京華報出版，報道僑社消息，及國內新聞；大型城市如多倫多及溫哥華更有日報出版，報道國內外新聞以及當地消息。此等刊物，無形中為僑界之精神食糧，功不可沒。

本刊乃中立之刊物，決不含政治成分，且為一非牟利刊物，免費送與僑胞覽閱，園地公開，歡迎各界投稿。凡有關於僑社動態，華僑心聲，以及有建設性之議論，自當樂為刊登。

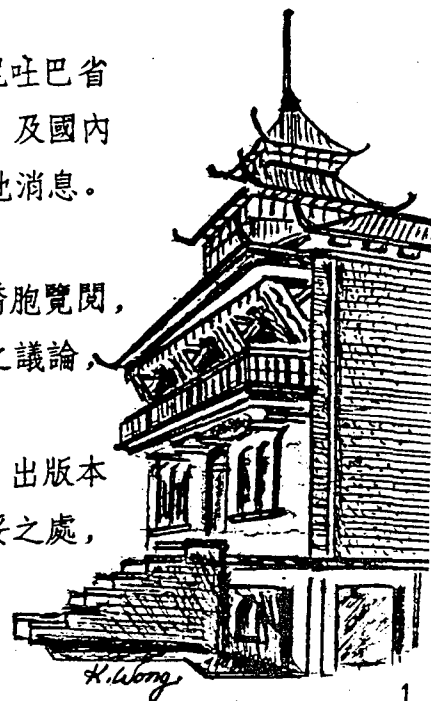
本刊出版經費，有中華會館鼎力支持。本刊工作人員，有其自身工作，出版本刊乃業餘為之。本刊暫定為雙月刊，每兩月出版一次。因屬初辦，不周欠妥之處，自知難免，願各方賢達有以教正，並乞時賜南針為幸。

本刊承孔士山房孔先生代為中文打字以及編排工作，特此鳴謝。

華埠通訊

第一卷 第一期
一九九三年四月

出版者：中華會館
636 Fisgard St
VICTORIA B.C
非賣品



加拿大域多利中華會館出席僑團名單

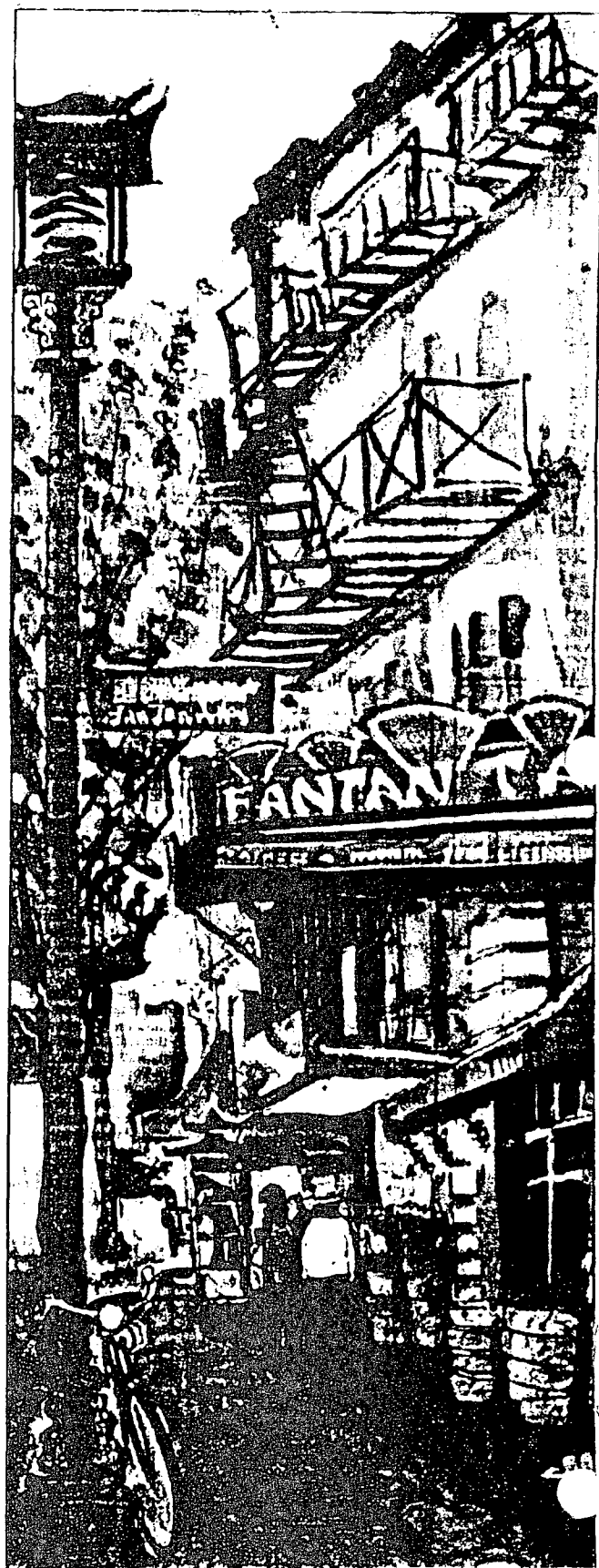
(1993 — 1994)

僑團名稱

出席名單

1. 華人長老會
2. 華埠女獅子會
3. 台山寧陽總會館
4. 岡州會館
5. 華埠幼童醒獅團
6. 中國文化中心
7. 達權總社
8. 洪門民治黨
9. 華埠獅子會
10. 中山福善堂
11. 香港旅加華僑聯誼會
12. 李氏公所
13. 國民黨分部
14. 閒園俱樂部
15. 華僑聯誼會
16. 黃氏宗親會
17. 禺山分所
18. 三邑同鄉會
19. 龍岡總公所
20. 中華婦女會
21. 華人神召會
22. 鐵城崇義分會
23. 恩平同鄉會
24. 人和會館
25. 華裔退伍軍人會
26. 金聲音樂社

林崇仁	洪碧流	李煥莊
周翠琪	馮麗美	梁碧心
劉炳輝	龔榮富	陳光養
黃幸達	劉鴻方	林登
龐勵賢	黃武能	
李可銘	吳紫雲	林福榮
周伯昌	羅子昌	魏華貴
梁肇成	張鑑清	張潤方
林兆昌	鄧榮	鄧子才
方奕奎	劉林慶	黃藻凌
袁煥章	麥紹基	李岳鈞
李顯富	李銳洲	李景祺
李以森	趙金堂	余溢墀
蔣其祥	黃澤民	鄭尚趣
黃光大	何博文	黃梓倫
黃保華	黃湘榮	黃祐基
劉述堯	周炯球	徐鎮洲
周貴剛	陳熾秋	周守仁
關百慎	關萬埠	關礎石
袁金香	高杏玲	黃嬌養
陳新民	劉志強	黃錫壯
謝容結	伍茂	李鏡輝
鄭健林	聶明亮	
魏林珍	魏金棠	盧禮坤
袁臻榮	陳新圖	楊北旺
梁寶順	黃瑞均	葉瑞蓮



本刊承羅伯特先生 Robert Amos 供應部份畫片,特此鳴謝。

Amos

理事及各部門職員表

理事：(排名不分先後)

林崇仁	龔榮富	李可銘	張鑑清	黃藻峻	李以森
黃保華	陳熾球	黃矯養	鄭健林	楊北旺	洪碧流
陳光養	吳紫雲	張潤芳	袁煥章	趙金堂	黃湘榮
周守仁	陳新民	聶明亮	梁寶順	李煥莊	黃幸逢
林福榮	林兆昌	麥紹基	余溢墀	黃祐基	關百慎
劉志強	魏林珍	周翠琪	劉鴻方	周伯昌	鄧榮棠
李岳鈞	蔣其祥	劉述堯	關萬埠	黃錫壯	魏金棠
馮麗美	林登	羅子昌	鄧子才	李顯富	黃澤民
周炯球	關礎石	謝容結	盧禮坤	梁碧心	龐勵賢
魏華貴	方奕奎	李銳洲	鄭尚趣	徐鎮洲	袁金香
伍茂	袁臻榮	劉炳輝	黃武能	梁肇成	劉林慶
李景祺	黃光大	周貴剛	高杏玲	李鏡輝	陳新圖

執行委員：

梁肇成	關百慎	魏華貴	黃幸逢	陳新民	劉志強
劉炳輝	羅子昌	鄭健林	周伯昌	袁臻榮	魏金棠
李顯富	林兆昌	方奕奎	黃湘榮	黃保華	吳紫雲
周翠琪	袁煥章	陳熾球	劉述堯	袁金香	馮麗美
黃光大	高杏玲				

主席：	梁肇成	劉炳輝 (副)	監督：	黃保華	劉述堯
總務：	魏華貴	陳熾球 (副)	外交：	袁煥章	馮麗美 (副)
財政：	鄭健林	關百慎 (副)	福利：	黃光大	黃湘榮 (副)
實業：	袁臻榮	林兆昌 (副)	出版：	吳紫雲	劉志強 (副)
康樂：	周伯昌	周翠琪 (副)	學務：	魏金棠	陳新民 (副)
學校財政：	李顯富	方奕奎 (副)			
稽核：	黃幸逢	羅子昌 (副)	婦女部：	袁金香	高杏玲 (副)
書記：	陳熾 (中文)	馮麗美 (英文)	庶務：	張松源	

行政顧問：雷裕騰 法律顧問：雷亮明

學術顧問：黎全恩 財政顧問：陳德光

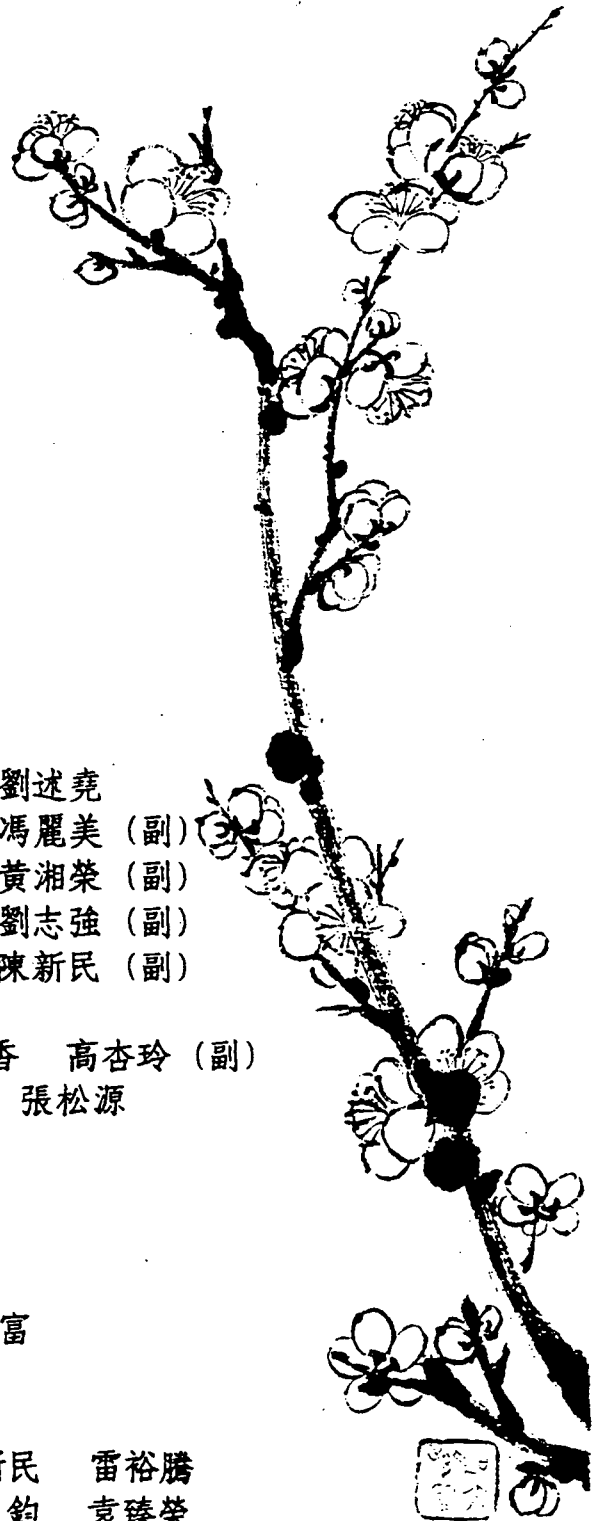
墳場管理委員會

委員：梁肇成 劉炳輝 周伯昌 方奕奎
黃保華 劉述堯 陳新民 鄭健林 李顯富

主任：袁臻榮

法律顧問：雷亮明 行政顧問：雷裕騰

前任主席：周逸經 余超平 李毓芬 李惠賢 陳新民 雷裕騰
劉述堯 劉炳輝 林樹森 周伯昌 徐鈞 袁臻榮



中華會館房屋協會

一九九三至九四年度委員

劉述堯 黃保華 周伯昌 梁肇成
袁臻榮 劉炳輝 鄭健林
主任： 梁肇成 秘書： 陳熾
行政顧問：雷裕騰 財政顧問：陳德光
法律顧問：雷亮明



華埠消息版

董事會暨教職員表

校董： 袁臻榮 梁肇成 劉述堯 魏金棠
周伯昌 李顯富 鄭健林 陳新民
魏林珍

董事會主席： 魏金棠 陳新民（副）

財政： 李顯富

校長： 陳熾

訓導主任： 譚盛榮

星期六班主任： 吳紫雲

教師： 蔣美玉 譚惠瓊 吳紫雲 譚盛榮

庶務： 張松源

學術顧問： 黎全思博士

學務顧問： 雷裕騰先生

** 西人致公堂（Free Mason Association）在華僑學校側面興建一座四十餘單位之大廈，準備租與低收入人士。該大廈在今年三月下旬動土，大約明年三月完成。該大廈與中華會館屬下之中華大廈比鄰。聞該大廈之劃則師是由一位華裔建築師關先生擔任。今後華埠又增多一間美奐美輪之大廈了。

** 本埠華裔專業人士在華埠開業者，稍前有黃國豪律師，最近則有馬律師，陳德光，黃汝富會計師以及劉志強建築師等，今後僑胞委託辦事，定會較前方便矣。

** 華埠佈告版最近由華埠女獅子會鼎力裝修完成，煥然一新。今後僑胞佇立觀看佈告，精神當為之一振，因此舉亦是改善華埠市容方法之一。

** 香港皇家警察合唱團將於五月初旬前來域多利華埠表演，屆時將訪問本埠中華會館。聞中華會館將敦請該合唱團在華埠表演云。

** 節屆清明，本埠僑團紛紛定於四月四日前往墳場掃祭先僑之墓。中華會館則提前一天（即四月三日）前往華人義地及來路屋墳場行清。

** 市政府定於四月二日乃華埠清潔大掃除日，來信請中華會館參加。華埠女獅子會義不後人，率先參與服務云。

** 本埠中華會館定於四月四日下午二時在該館禮堂召開會議，討論有關華人義地問題。屆時該館法律顧問以及前任主席將出席會議，共策進行云。

** 本埠中華會館現擴大征求社團加入該館為成員，共同為僑社福祉而努力服務。凡社團加入須有兩個現任該館成員僑團，用書面推薦並經該館開會通過，即成為該館成員。

** 華埠獅子會主辦一年一度遴選華埠小姐活動，今年是第五屆，定期於五月十四日星期五晚上七時在皇后酒店（Empress Hotel）水晶餐廳舉行。門票於四月中發售，票價分為五十元、七十元、及一百元，包括自助餐費在內。售票處在華埠利同昌（1620 Government Street）。聞今年已報名參加競選之佳麗，到目前為止已有七名，屆時看誰奪得今屆華埠小姐寶座。聞該晚省督林思齊博士及夫人蒞臨加冕，又請到香港皇家警察合唱團光臨表演。

溫哥華國韻合唱團定於五月二十二日晚上八時在本埠大都會教堂 Metropolitan Church,

907 Pandora St. 演唱中國藝術歌曲，由著名音樂家黃飛然先生指揮。入場票每張八元。

售票處請在華埠利同昌號購買。愛欣賞中國藝術歌者請勿錯過好機會云。

— 陳熾 —

僑校近況介紹——吳紫雲

域多利華僑公立學校成立於一九零六年，至今已八十多年的歷史了。本校對於華僑中文教育及宣揚中國文化都負起了重大的使命。

本校現有學生約一百二十人，分週日班和星期六班。週日班由星期一至五，每週上課五天。上課時間每日下午四至六時，班制由小學一至六年級。課程包括有中國語文，華文入門，尺牘，造句，作文，說話，毛筆大、小楷習字，中國民歌，童謠及中國舞蹈等。學費每月二十元。

為了方便家長的接送，近年來本校加開星期六班，反應非常之良好。星期六班包括中文班和國畫班。全日分四個不同的時間上課，分別有：甲組，上午九至十時半。乙組，十時半至十二時。丙組，下午一至二時半。丁組，二時半至四時。班制也是由小學一至六年級。由于每週每班上課時間只有個半小時，課程方面只能有華文入門一科。每月收費二十元。

國畫班上課時間與中文班相同，每月收費也是二十元。課程包括教授中國傳統的水墨及彩墨畫，同時也教授中國書法。天氣暖和的時候，國畫班學生在教授帶領下也出外寫生。星期六的學生大部份都兼學中文和國畫二班。這是星期六班的一大特色。由于報名國畫班的學生人數超額，本校于去年加開週四國畫班。上課時間與中文班相同，也是下午四至六時。

本校經常舉行各種課外活動，以引起學生學習中文的興趣。每年均有舉行書法比賽，唱歌比賽，朗誦比賽及國畫比賽。國畫班在華埠獅子會

的贊助下，每年均舉行燈籠繪畫比賽，以配合由獅子會舉辦的《燈籠節》活動。本人在此謹向獅子會致謝。另本校國畫班學生每年均參加由台灣政府舉辦的〔世界海外華人兒童〕繪畫比賽，每年均有學生得獎。這都是各學生努力的成果。

課餘活動方面，本校設有遊戲機二部，分別為Nintendo和Turbo Graphx 16，是非常熱門的活動。另有乒乓球，康樂棋，跳繩，波子棋及各種益智遊戲器具。在此順便一提，如各位僑胞家中有多餘的舊電視，請捐送給本校作為玩遊戲機之用。可與本校聯絡或逕送來本校。本人代表本校全體小學生多謝各位熱心人士。

本校教師師資優良，現有教師五位。其中包括校長陳熾，兼任六年級班主任。校務主任譚盛榮，任四、五年級班主任。吳紫雲任三年級班主任，兼教唱歌，舞蹈和國畫。譚惠瓊任二年級班主任。蔣美玉任一年級班主任。星期六班由吳紫雲擔任校務主任，陳熾校長和譚盛榮擔任中文教學。吳紫雲擔任國畫教學。

本校今年度的畢業禮將於六月二十三日晚上在萬花筒戲院舉行。是晚除了頒發各項重要獎狀之外，另有由本校學生擔任表演遊藝節目助興。歡迎各界僑胞惠臨參觀。入場免費，請各位僑胞多多支持，並請向我們提出您們寶貴的意見和建議。多謝！



一九九二年華僑學校部份員生合照

略談新卑詩省財政預算案——陳德光

三月三十日下午，卑詩省財政部長奇勒宣佈新民主黨再任第二次的預算案。這案預測九三至九四年度赤字比原來的二十億減至十五億。這羅賓漢式的預算案簡列如下：

1. 增加省銷售稅由 6% 至 7%，三月三十一日生效。同時增加徵稅的項目。例如律師費，修補費，泊車費，等等。（除了自住房屋修裡之外。）
 2. 加設附加銷售稅於貴價汽車，超過三萬二千元的汽車，銷售稅是 10%，減除抵購汽車的豁免稅。
 3. 大型公司的公司稅由 16% 升至 16.5%。由一九九三年七月一日生效。
 4. 高入息的納稅者之附加稅從現時的 30% 至 50%（見下圖註解）。這增幅在九四年一月生效，會直至影響應課稅收入超過七萬九千元之納稅者。然而超過五萬四千元之納稅者，增幅是從 20% 升至 30%。
 5. 自住房屋如超過四十四萬七千，現有的自住房屋津貼將會取消。同時於超過五十萬之房屋，會增添附加稅以補助學校經費。
 6. 汽油費在九月一日增加由每公升十仙到每公升十一仙。煙酒稅亦相繼增加。
 7. 加設 BC 21 計劃，刺激各地域發展直以提供多些就業機會。
 8. 低入息者可以多得醫療補助，及每人五十元銷售退稅稅分。
- 總括而言省政府這套劫富濟貧的手法合乎其新民主黨的執政方針。重稅之餘，我最大的失望是赤字仍是高企，唯一寄望是 BC 21 真的能夠提供大量就業機會給新一代年青人，因為他們畢竟是我們未來社會的棟樑。

	1992	1993	1994
卑詩省的個人所得稅 (按照聯邦稅若干而計算)	%	%	%
	52.0	52.5	52.5
超過卑詩稅\$5,300之附加稅	10	20	30
超過卑詩稅\$9,000之附加稅	10	10	20
最高聯邦及卑詩合併稅（應課稅收入超過\$79,000 之納稅者）	49.85	51.11	54.16

預算案前後
高入息納稅者的比較

應課稅收入	1992	1993	1994
\$50,000	\$14,506	\$14,367	\$14,367
\$100,000	\$38,280	\$38,769	\$39,803
\$150,000	\$63,205	\$64,326	\$66,88

（編者按：筆者陳德光先生是陳黃會計師事務所合伙人之一）



旅加華人歷史考

(李東海先生遺作)



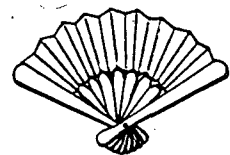
華人旅加起於何時？學者紛紛其說，有謂遠在哥倫布發現新大陸之前一千多年以前，即公元第五、六世紀之間，已有華人僧侶橫渡太平洋取道阿拉斯加到達現今加拿大卑詩省之西岸而至墨西哥。此說係根據一九五一年域多利歷史學會之前任會長麥奇威爾 (Mckelvie) 教授在一次公開演講會所報道者。麥氏更強調謂：此一僧侶即中國東晉時代之名僧法顯是也。近閱報載：臺灣有歷史專家達鑑三教授於今年十月十二日哥倫布發現美洲紀念日在中央日報著文謂：最早發現美洲乃中國高僧法顯之說。此一說法恰與麥奇威爾教授之所言互相吻合。惜達教授所著之全文未及讀閱，而麥教授之所言，也未見有充足之文物為之印證。

另一說法謂：華人之來加遠在公元一二八零年，即哥倫布發現新大陸之前一百一十二年，因其時元帝忽必烈遠征日本，其強大之艦隊有被狂風駭浪所襲，乘風吹至加拿大西岸者。該大批之人馬於抵達加拿大後，一部分為茵陳土人所殺，一部分為土人所同化，以上兩說均屬可能之事，可惜迄今尚未獲見足以佐證是說之文物為之印證而已。

攷我華人來加有信史記載者，實始於公元一七八八年，即清乾隆五十三年。其時有英國船長約翰密 (Captain John Menres) 其人，初服務於印度加爾各答公司，後與東印度公司合作，由中國乘船橫渡太平洋至加拿大西岸，經營中加兩國間之皮毛貿易。是年約翰密由澳門來加，僱用華人木匠凡五十人，在船上工作。抵加之後，深覺加西之木材頗適合造船之用，遂在加西大陸向茵陳土人購地建築船廠，並向中國僱傭大批造船工人來加，從事於發展航海貿易事業。此事在約翰密之航海記錄中，當盛讚華人刻苦耐勞之服務精神，並稱是批華人之美德與技能，堪為開拓殖民地不可少之人材。方十八世紀末頁，美國商人勢力崛起，加西之貿易權益均為美人壟斷。約翰密逼於情勢，逐置是批所僱傭之華人於不顧，自己溜之大吉，回到英國去。是批華人後來如何生活？有無回去中國，抑或淪為土人之奴隸，抑或為土人所同化？均無紀錄可稽。

根據近代史所載我華人之大批來加，實始於公元一八五八年，即清咸豐八年。其時卑詩菲利沙河發現金礦，各方華人蜂湧而至，該事之史實盡人皆知，在此似毋容贅述之必要。

今年秋間，域埠中華會館舉行鑽石大慶紀念，筆者曾向埠中老者搜集先僑事跡掌故，據林禮斌老先生謂：當光緒三十一、二年間，域多利有茵陳土人在雲島西面海岸掘得中國古錢一口，內藏有各色之『文王』錢數枚，其時彼年事尚青，對於華人旅加之歷史，尚缺乏興趣研究，故該物為埠中耆老李夢九先生所購，李氏後將此『文王』錢分贈與其友好葉榮，李溱明兩先生，各人將此錢繫於褲扣，或謂此錢吉利而治邪也。該錢之形狀，有圓形，有刀形，及其他之形狀者，如我國周代之布幣、刀幣、足幣形狀相似，且錢之兩面鑄有如甲骨文之文字。然無法辨認其意義，故當時乃命之為『文王』耳。又謂該事經過之情形，當時埠中僑胞均熟知之。且大都均曾親見此等錢之形狀者。筆者按：攷我國之錢幣始於春秋時代，僉信此錢必為春秋之作物，



蓋時人未知其底蘊，而誤以爲『文王』時代所鑄之錢而已也。今秋筆者承林老先生相告此事之始末，深覺此錢有研究之價值，遂走訪葉李兩公之後人，擬取此錢觀之，以審斷其究竟，惟據兩公之後人謂：世事滄桑，因不明此錢之價值，久已不知置於何處矣。由此觀之，如該事之始末確屬如是，想我華人來加之時間，必在漢唐以前，或宋元以前便無疑問，則麥奇威爾與達鑑三教授之所言，也可以確立矣。

六十年前域埠之華人商店營業狀況

光緒二十六年（一九零零年）英欽差調查域多利一百零四間華人商店之營業狀況，其中十間營業最盛之商店每年之營業狀況如下：

泰 源	一十八萬七千二百八十六元
廣萬豐	七萬九千零一十八元二毛四仙
廣安隆	七萬五千二百元
金福源	五萬八千元
源 隆	四萬五千二百八十元
昌 隆	三萬五千元
泰 巽	三萬二千五百一十元
永 祥	三萬二千元
英昌隆	三萬一千元
廣勝榮	二萬七千四百五十一元零七仙



早期域多利華人傭工

淘金時期域多利市內中國居民之屋



1898 年華人菜販上街賣菜